



Сказки
старого Вильноса V

ЛЮДИ

ФРА

МОСКВА
Издательство АСТ

УДК 821.161.1-3
ББК 84(2Рос=Рус)6
Ф82

Книга публикуется в авторской редакции

Фрай, Макс

Ф82 Сказки старого Вильнюса — V / Макс Фрай. —
Москва: Издательство АСТ, 2016. — 480 с.

ISBN 978-5-17-100370-8

В Старом Городе Вильнюса вечно что-нибудь происходит. Здесь волшебные шляпы сами падают на головы печальных прохожих, русалки ссорятся с оборотнями, сновидения устраивают веселые вечеринки, призраки затевают аферы с недвижимостью, коты иногда превращаются в огненных змеев, в кафе подают пирожки с громом, а число улиц постоянно меняется — когда мы начали рассказывать эти истории, их было 108, а теперь стало на два с лишним десятка больше.

Придется, значит, писать шестой том.

УДК 821.161.1-3
ББК 84(2Рос=Рус)6

ISBN 978-5-17-100370-8

© Макс Фрай, текст
© Рената Магзумова, иллюстрации
© ООО «Издательство АСТ», 2016

Содержание

Улица Арклю (Arklių g.)	
Встреча выпускников	7
Улица Аугустиону (Augustijonų g.)	
Билет и чемодан	31
Переулок Балгасис (Baltasis skg.)	
Дело в шляпе	47
Улица Бенедиктину (Benediktinų g.)	
Кайпиринья сердца	63
Улица Волано (A. Volano g.)	
Культурная миссия	93
Площадь Дауканто (S. Daukanto a.)	
Я или ночь	98
Улица Ишганитойо (Išganytojų g.)	
Дурацкие зеркала	112
Улица Кедайню (Kėdainių g.)	
Требуется чудовище	142
Переулок Крейвасис (Kreivasis skg.)	
Темнее, чем просто тьма	172

Содержание

Улица Круопу (Kruopų g.)	
Заверните, беру.....	188
Улица Лейиклос (Liejyklos g.)	
Площадь Восьмидесяти Тоскующих Мостов.....	212
Улица Лидос (Lydos g.)	
Белые стволы, алые стены.....	238
Улица Плачойи (Plaćioji g.)	
1 + 1.....	258
Улица Расу (Rasų g.)	
А вы как хотите.....	270
Улица Страделе (A. Strazdelio g.)	
Мне нравится эта девочка.....	305
Улица Театро (Teatro g.)	
Вредные привычки.....	327
Улица Шварцо (Švarco g.)	
Чье чудовище прекрасней.....	363
Улица Швентараге (Šventaragio g.)	
Строительный материал.....	375
Улица Швенто Двасес (Šv. Dvasios g.)	
Открытый финал.....	401
Улица Швенто Микалояус (Šv. Mikalojaus g.)	
Позвоните Барбаре.....	422
Переулок Шилтадарже (Šiltadaržio skg.)	
Это делается так.....	440
Улица Шяулю (Šiaulių g.)	
Третья сторона.....	453

Улица Арклю

(Arklių g)

Встреча выпускников

Когда Юстас вышел на платформу, часы на табло показывали 22:22. Но Юстас не обратил внимания на красивое совпадение, только с легкой досадой отметил, что наверняка прибыл раньше всех. Еще даже темнеть не начало.

«Интересно, — насмешливо подумал он, — откуда я приехал?» Судя по новенькой табличке на ярко-красном вагоне, который он только что покинул, выходило, что из Минска. Ладно, предположим. Пусть так.

Юстас пошел было к выходу, но, сделав несколько шагов, остановился, сообразив, что ему, как и остальным пассажирам, предстоит проверка документов. Это было совершенно некстати: с официальными документами у Юстаса не ладилось еще со студенческих времен. Казалось бы, что может быть проще, чем паспорт? Однако Юстас ухитрился перепутать не только цвет обложки, но даже размер документа. Не говоря уже о фантазмагорических датах рождения и именах, появившихся по его прихоти в соответствующей графе. Гагуумап Быргуран, Ойтоёлки Маняня Трупа-

Улица Аркляю (Arkliū g.)

дируаль, Виндермурмуний Сусипусиански, Ключотойопи Увертюрингс Дыдымц — эти и другие новаторские находки Юстаса неизменно веселили его друзей, но нервы сотрудников пограничной службы все-таки следовало поберечь.

Нет уж, ну его к черту, — решил Юстас.

Огляделся по сторонам. Народу, конечно, полно, но все бегом устремились к выходу, чтобы оказаться первыми в очереди на паспортный контроль. Вот и хорошо.

Секунду спустя никакого Юстаса на платформе не было, а порыв теплого летнего ветра подхватил разноцветный конфетный фантик и понес его в сторону вокзальной площади, где томились в ожидании клиентов ушлые виленские таксисты.

Бьянка вошла в город пешком, со стороны Утены. Одета она была в алое вечернее платье, состоявшее в основном из вырезов и разрезов, однако за спиной у нее болтался большой походный рюкзак, а белокурую голову украшал веночек из крупных лиловых чертополохов, сезон цветения которых, строго говоря, еще не наступил.

Она шла так легко и стремительно, словно была обута в удобные кеды, а не в босоножки на высоченных каблуках. Но факт остается фактом: на ногах Бьянки были блестящие ярко-красные босоножки, подходящие скорее для триумфального выступления в стриптиз-клубе, чем для долгих прогулок. Впрочем, приглядевшись, внимательный наблюдатель заметил бы, что идет она, не касаясь земли.

Однако наблюдателей вокруг не было — ни внимательных, ни рассеянных, вообще никаких. В ночь с

Встреча выпускников

воскресенья на понедельник даже центр города почти вымирает, об окраинах нечего и говорить. Очень удачно все-таки назначили день встречи. Можно не особо тщательно придерживаться правил поведения в населенном пункте и все равно никого не напугать.

Форнеус вообще никуда не приезжал и не приходил, просто внезапно обнаружил себя в холле какого-то ресторана; так, сходу, и не сообразишь, то ли собрался зайти, то ли наоборот, выйти. Его сомнения разрешил официант, сочувственно сообщивший: «Извините, мы уже закрываемся».

Форнеус равнодушно пожал плечами — дескать, ладно, как скажете. И вышел на улицу, где стояла такая сладкая, теплая летняя ночь, насквозь пропитанная хмельным ароматом цветущих лип и речных водорослей, что он невольно задался вопросом: почему я так долго сюда не возвращался? Ах, ну да, нам же нельзя.

Ладно, неважно. Главное, что сегодня я здесь.

Покосился на свое отражение в витринном стекле, чуть не расхохотался вслух от неожиданности: ну и вид у меня! Лысый коротышка с оттопыренными ушами, в очках с такими толстыми стеклами, что глаза за ними кажутся бледными кляксами голубого туманного киселя. Настоящий герой-любовник, ничего не скажешь. Умею я все-таки наряжаться на вечеринки. Как мало кто.

Прежде, чем припарковаться, Сибилла некоторое время внимательно разглядывала синюю табличку с правилами стоянки, наконец сообразила, что изображенные рядом с символическими монетами римские

Улица Арклю (Arkliç g.)

цифры I–VI означают, что по воскресеньям стоянка бесплатная. А сегодня и есть воскресенье. И быть ему воскресеньем еще примерно полчаса. Не то чтобы это было действительно важно, но Сибилла старалась никогда не нарушать правила по мелочам, тем более, случайно, по недосмотру. Недостойное поведение. Если уж нарушать правила, то осознанно и по крупному. В этом, по крайней мере, есть шик.

Ключ оставила в замке зажигания — если кто-то захочет воспользоваться, на здоровье. Если воришке крупно повезет, этот роскошный, золотой, как сны Индианы Джонса, автомобиль сохранит свою соблазнительную форму аж до рассвета. А во что он превратится потом, — злорадно усмехнулась Сибилла, — даже мне лучше не знать.

Ярко-желтый чемодан очень удивился, когда его сняли с транспортера. Это что вообще творится? Какое наглое похищение! Я не ваш! Я вообще ничей!

Но недоразумение тут же разрешилось, звонкий девичий голос сказал: «Ой! Это не мой. Надо же, я думала, желтых больше ни у кого нет».

Однако обратно на транспортер обладательница звонкого голоса чемодан не вернула, просто поставила на пол.

Быть чемоданом, стоящим на полу, оказалось чертовски скучно. Я так не играю! — окончательно обиделась Аглая. Превратилась в полную даму средних лет с двумя увесистыми кошелками и тяжело, вперевалку пошла к выходу. Конечно, нехорошо проделывать такие фокусы на глазах у посторонних людей. Но, во-первых, им сейчас не до того, пялятся на транспортеры в ожи-

Встреча выпускников

дании своего багажа. А во-вторых, сами виноваты. Не дали мне покататься! — возмущенно думала она.

Кошелки Аглая бросила прямо у входа в зал прибытия, притворившись, что отошла на минутку, посмотреть автобусное расписание. Удачный элемент выбранного образа, кто бы спорил. Но таскаться с ними по городу — нет уж, увольте! Еще чего.

Некоторое время Джидду с интересом разглядывал свои руки — большие, как у кузнеца, в черных бархатных перчатках. На мизинце левой красовался массивный перстень, роль самоцвета исполняла розовая граненая пробка от стеклянного графина. Такой отлично выглядел бы на театральной сцене — если, конечно, смотреть откуда-нибудь из ложи, а не из первых рядов.

Впрочем, когда ты пассажир последнего ночного троллейбуса, направляющегося в депо, а одет при этом в атласную пижамную куртку, велосипедные шорты и шляпу пчеловода с сеткой-вуалью, не стоит, наверное, излишне придирается к своим ювелирным украшениям. Как мог, так себя и украсил. Скажите спасибо, что не повесил на шею ожерелье из кроличьих черепов.

Счастье, что троллейбус был совершенно пуст. Или, наоборот, досадно? В глубине души Джидду сознавал, что, конечно, второе. Надо же, остался совершенно таким же дураком, каким был в студенческие времена! И вот это как раз почему-то чертовски приятно. Совершенно от себя не ожидал.

Джидду покинул троллейбус на первой же остановке; оглядевшись, понял, что это следовало бы

Улица Аркляю (Arkliū g.)

сделать гораздо раньше, отсюда обратно в центр идти и идти. Эх, — вздохнул он, — значит, как всегда, опоздаю. То есть можно, конечно, стремительно к ним прилететь, но для этого придется утратить текущий облик, а он уж очень хорош. Обидно, если ребята не увидят мой новый фамильный перстень. Лучше уж опоздать.

* * *

— Почему Стефан разрешил им устроить вечеринку прямо в кукольном театре, вот чего я никогда не пойму, — сказал Альгирдас.

— Ну а где еще? — пожала плечами Таня. — Здесь отличный мрачный подвал*, специально оборудованный для развлечения младенцев. Им там самое место.

— Ну тоже правда, — невольно улыбнулся Альгирдас. Но тут же снова нахмурился: — Однако с какой радости присматривать за этой бандой развеселых наваждений он отправил именно нас? Да еще и наяву. Вроде бы ничего ужасного мы с тобой в последнее время не натворили. Наоборот, накрыли шайку отравителей грез, предотвратили свыше десятка покушений на целостность сознания сновидцев и добились практически стопроцентной эффективнос-

* Вильнюсский кукольный театр «Lelė» занимает здание XVI века, владельцем которого был маршал Игнас Огинский. В так называемом «готическом» подвале здания сейчас находится Малый зал на 50 мест. Там обычно проводят театральные игры с марионетками для самых маленьких зрителей.

Встреча выпускников

ти профилактических бесед при транстопографической миграции негативных онейрологических образов*, по крайней мере, после Казюкаса** ни одного рецидива. А как Большую Весеннюю Охоту провели — до сих пор вспоминать приятно! За такое, по хорошему, внеочередную премию положено выписать, а не дополнительную головную боль.

— Зато потом в отпуск, — мечтательно вздохнула Таня. — Вот прямо завтра с утра, сразу после окончания дежурства — отпуск, прикинь! Крепись, друг. Ты уже придумал, куда поедешь?

— Боюсь, после этого дежурства я уже никуда не поеду. А пойду. Пешком. Сдаваться в психушку.

— Не имеет смысла. Психушка — это наша суровая повседневность. На то и отпуск, чтобы хоть немного сменить обстановку. Лично у меня три любимые подружки чрезвычайно удачно поселились на трех разных морях, и я собираюсь навестить всех по очереди. А ты?

— У моего друга дом в Финляндии на берегу озера. В центре озера остров, а на острове ферма, где гонят и продают смородиновое вино. В жизни не пил ничего вкуснее, но важно даже не это, а что, выпив бутылку, спишь потом десять часов кряду без единого сновидения. Именно так я и представляю себе настоящий отпуск. Сейчас даже не верится, что послезавтра уже буду там.

* Проще говоря, в случаях контрабанды кошмаров, т.е. созерцания страшных снов на территории города Вильнюса приезжими.

** То есть с начала марта. Ярмарка Казюкас проводится в первые выходные этого месяца.

Улица Аркляю (Arkliū g.)

— Будешь, куда ты денешься, — пообещала Таня, протягивая напарнику термос с условно горячим кофе. — Да не переживай ты, — добавила она, глядя на его скорбно насупленные брови. — Все будет нормально, увидишь. Подумаешь, какое великое горе — ежегодная встреча выпускников Граничной Академии Художественных Сновидений. Пережили же мы как-то их выпускной бал.

— Вот именно, «как-то», — язвительно согласилась Альгирдас. — А что половина улиц тогда поменялась местами, а потом наотрез отказалась становиться на место, и пришлось спешно перерисовывать все существующие карты города и тайком подменять их везде, включая помойки и рюкзаки уже покинувших город туристов, так это, если тебя послушать, сущие пустяки.

— Да ладно тебе. Не нас же с тобой заставят все перечерчивать. И подменять, в случае чего, отправят молодежь.

И, помолчав, мечтательно добавила:

— А то я бы, пожалуй, такое нарисовала, что, чем исправлять, проще дружно уйти из города, забрав с собой кошек, детей, воробьев и герани, и больше никогда не вспоминать, что на этом месте когда-то был населенный пункт.

— Иногда, — усмехнулся Альгирдас, — ты рассуждаешь так, словно сама училась в этой чертовой художественной академии.

— На самом деле я бы очень хотела, — призналась Таня. — Но мне объяснили, что таких, как я, туда не принимают. В смысле настолько людей.

Встреча выпускников

* * *

— Это сколько же лет мы не виделись с прошлого года? — взволнованно спрашивает Сибилла. Она вообще довольно сентиментальна, хотя глядя на любое из ее проявлений, не заподозришь. — Нет, правда, сколько? Я давным-давно сбилась со счета. Сто? Двадцать восемь? Шесть?

— Мне кажется, семнадцать, — отвечает Юстас, зачем-то поглядев на часы.

— Всего-то четыре года, — пожимает плечами Аглая. — Не о чем говорить.

— То ли семь, то ли восемь, — неуверенно хмурится Бьянка.

— Одиннадцать, — говорит лысый коротышка, в которого зачем-то превратился красавчик Форнеус.

— А по моим подсчетам выходит ровно тридцать, день в день, — улыбается Джидду. — Годы — это, конечно, субъективно; лично я всегда жадничал, старался прожить целую весну, а то и две подряд за какую-нибудь неделю, но насчет того, что день в день, зуб даю. Выпускной тоже был перед самым солнцестоянием, с девятнадцатого на двадцатое, только тогда получилось с пятницы на субботу. И весь город тоже гулял, как будто бы в нашу честь, благо погода удалась не хуже сегодняшней. Я почему, собственно, точно помню: мне так понравилась эта наша последняя вечеринка, что не меньше тысячи раз ее проживал. И, наверное, именно поэтому не особо страдал от невозможности с вами повидаться: мне хватало воскрешенных воспоминаний. Но теперь вижу вас наяву — насколько это вообще возможно, — и сразу ясно, как себя ни обманывай, а лицом к лицу несравнимо слаще.